## Ондрей Шулай

## Фила ловит иволгу

######  (По мотивам повести Винцента Шикулы «Иволга»)

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

ФИЛА.

ЯНО.

ЙОЖО, позднее — ГАРДИСТ, потом — ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.

БОРА, позднее — ТОВАРИЩ.

ГЕНЕРАЛ.

Действие происходит в период с конца Первой мировой войны до начала 1960-х годов.

###### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Перевод Л. Широковой

### *Пьеса в 20 картинах*

###### Картина 1

На винограднике.

**ЯНО.** Фьюлио! Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Кто это здесь так поет?

**ЯНО.** Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Что этому свистуну нужно? Что это, интересно, за птичка такая?

**ЯНО.** Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Неужели она и вправду для меня поет? Со мной разговаривает? Почему в другое место не летит?

**ЯНО.** Фьюлио, фьюлио, фьюлиолио!

**ФИЛА.** Это, наверно, иволга. Иволге бояться нечего, иволга женского рода. И точно, со мной она говорит. Фьюлиа, фьюлиа, фьюлиалиа! Я та самая Фила. Что тебе от меня надо? Иволга, где ты?

**ЯНО.** Тут я. Фьюлиолио. Меня Яно зовут.

**ФИЛА.** Ну и что, что ты Яно? Это еще не причина, чтобы тут насвистывать.

**ЯНО.** А ты что делаешь на винограднике, Филка?

**ФИЛА.** Как что? Пасынки выщипываю, а если надо, то кое-что и подвязываю. Зачем ты тут у меня по-птичьи свистишь?

**ЯНО.** Чтобы тебя повеселить, раз ты тут одна эти пасынки выщипываешь.

**ФИЛА.** Выщипываю, а если надо, то кое-что и подвяжу.

**ЯНО.** А отец тебе не помогает?

**ФИЛА.** Нет. Умер он. Вышел из «Пекла»…

**ЯНО.** Твой отец — черт?

**ФИЛА.** Не перебивай, слушай! В Раче[[1]](#footnote-2) у дороги стоит такая корчма, «Пекло» называется. Отец подкрепился там винцом и домой отправился. А ночью ударили морозцы, и снежок стал падать, и метелица закрутила. Ну, и нашли отца между Рачей и Юром, лежал он там этим снежком запорошенный.

**ЯНО.** Не надо было ему пить, лучше бы купил себе рогалик.

**ФИЛА.** Зачем рогалик? Да ведь он, наверно, рогалик тоже купил.

**ЯНО.** Надо было два купить. Для «Пекла» больше два рогалика подходят. Так ты, значит, Филомена.

**ФИЛА.** Филка. И ступай себе своей дорогой! Маменька мне все время твердила: «Филка, мужчины все плохие! Лучше с ними не связывайся!» Все она мне про это твердила. Поскольку… обо мне все думают, что я… что я не очень умная.

**ЯНО.** Не бойся. Ты достаточно умная. Я даже вот так, издали, это вижу. И мамы у тебя тоже нет?

**ФИЛА.** Нет. И старший брат, Густо, тоже умер. Выучился в Вене ремеслу, а потом война пришла. Пан император про него вспомнил. И послали его в Черногорию, а потом в Италию. Густо нам оттуда карточку прислал, а потом уже ничего. Наверно, товарищи ему где-то там могилку выкопали. Знаешь эту песенку про Италию, про это зеленое дерево?

**ЯНО.** Спой мне ее, Филка. Фьюлио, фьюлио.

**ФИЛА.** «Ветром наклонено, ветром наклонено, ветром наклонено на нашу сторону…» А дальше я не знаю. И петь не умею.

**ЯНО.** Нет, ты хорошо поешь. А что твой младший брат?

**ФИЛА.** А ты откуда знаешь, что у меня и младший есть?

**ЯНО.** Так, знаю. Если был старший, должен быть и младший.

**ФИЛА.** Больно уж ты умный. Йожо — младший. Он со мной не живет. Женился. А его жена, Бора, меня не любит.

**ЯНО.** Значит, ты одна живешь. Слушай, Филка, а ты и вправду мужчин боишься?

**ФИЛА.** Боюсь. Иной раз лежу вечером в постели и как подумаю, что вот если бы сейчас вошел ко мне какой-нибудь мужчина, так прямо вся от страха и дрожу. Бывало, от этого и кровать трясется. Только никому не говори.

**ЯНО.** Да кому я скажу? Я ведь тоже один как перст. А что это там у тебя?

**ФИЛА.** Где?

**ЯНО.** Да тут. Что это тут за поясом привязано? Что у тебя под животиком висит?

**ФИЛА.** Ах это… это пучок соломы. Соломенная мочалка. Я ее в ручье намочила и босыми ногами как следует потоптала и размяла. Потрогай, какая она влажная, гибкая и мягкая. Ну, потрогай, не стесняйся, это соломенная мочалка.

**ЯНО.** Действительно… влажная и мягкая. И теплая внутри, кто бы мог подумать…

**ФИЛА.** Что это у тебя с глазами? Так в них заискрилось, будто ты угли раздувал.

**ЯНО.** Это, верно, от этой соломенной мочалки. Знаешь, Филка, я сейчас в лес сбегаю.

**ФИЛА.** А зачем?

**ЯНО.** Посмотрю, может, какая-нибудь перепелка в силки попалась или даже зайчик. А когда я в следующий раз тебя тут увижу, снова подойду. Можно?

**ФИЛА.** Подходи, если хочешь. Может, я тут буду пасынки выщипывать и, если надо, что-нибудь подвязывать.

###### Картина 2

На винограднике.

**ЯНО.** Фьюлио! Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Так иволга не поет. Яно, где ты? Покажись…

**ЯНО**  *(хватает Филу в объятия).* Ей-богу, сегодня мне подфартило! Какую милую перепелочку я поймал.

**ФИЛА.** Отстань от меня! Чего хватаешь?

**ЯНО.** Куда ты побежала? Иволга уже отсюда улетела. Вернись, я тебе ничего плохого не сделаю. Просто я шел мимо, и захотелось выпить глоток воды. Не знаешь, где бы мне напиться?

**ФИЛА.** Там внизу ручей. И родник. Два родника.

**ЯНО.** Два, говоришь? Пить хочу, как собака. Ну, пойду

**ФИЛА.** Погоди… У меня и в бутылке есть. Правда, она уже, наверно, теплая.

**ЯНО.** Мне и теплая подойдет. Если есть бутылка, предпочитаю из бутылки пить.

**ФИЛА.** Так напейся. Там она лежит. А я не могу задерживаться, у меня работа.

**ЯНО.** Пасынки выщипываешь?

**ФИЛА.** Откуда ты знаешь?

**ЯНО.** Вижу. А если надо, то кое-что и подвязываешь.

**ФИЛА.** Больно уж ты умный.

**ЯНО.** Сердишься на меня?

**ФИЛА.** За что? Ты и так сейчас пойдешь своей дорогой.

**ЯНО.** Это тебе, видно, воды жалко стало… И вправду теплая. Я-то думал, у тебя там вино.

**ФИЛА.** Я только воду пью. Но дома у меня еще осталась пара литров винца. Ну… только в маленьком бочонке. Может, какой-нибудь покупатель приедет. До той поры не хочу откупоривать.

**ЯНО.** Жаль. Но, с другой стороны, правильно. А нельзя ли это вино в бочонок поменьше размером перелить? Или, скажем, в бутылку. Я бы тебе за него грибов дал.

**ФИЛА.** А где бы ты грибы набрал?

**ЯНО.** Как — где? В лесу. Вот они.

**ФИЛА.** И правда, грибы.

**ЯНО.** Одни белые.

**ФИЛА.** Это разве белые?.. Ну да, белые.

**ЯНО.** Послушай, и что, ты так одна и работаешь?

**ФИЛА.** Одна. Я ведь только пасынки выщипываю. Да кое-где подвязываю. Вот, погляди, у меня для этого соломенная мочалка. Потрогай, какая она влажная, гибкая и мягкая. Ну, потрогай. Не стесняйся.

**ЯНО.** Действительно влажная. Фьюлио! Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Куда тебе до иволги! Это, наверно, в городе иволга так фальшиво поет.

**ЯНО.** Фьюлиолио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Оставь меня в покое! Не хватай! Что ты меня все хватаешь? Все хватаешь да дергаешь. Я этих глупостей не люблю.

**ЯНО.** Прости, Фила. Это я тебя случайно коснулся, когда мочалку трогал. Ну, прости. Знаешь что, Филка. Я тут немного вздремну.

**ФИЛА.** Почему именно тут?

**ЯНО.** Ты себе спокойно работай. А я подремлю и дальше пойду. Филка, а перекусить у тебя не найдется?

**ФИЛА.** Чего ты, собственно, хочешь? Сроду я такого привязчивого мужика не встречала. Правду мне матушка говорила: мужчины все плохие. Ступай себе!.. Погоди! Если хочешь, у меня есть тут немного еды. Иди поешь. Я тоже уже голодная. Ну, что снова, осел ты этакий. Теперь ломаться будешь. Иди.

**ЯНО.** Фьюлио! Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** И что ты меня все время хватаешь! Что ты меня дергаешь!

**ЯНО.** Прости, Филка. Это я случайно. О чем это мы говорили?

**ФИЛА.** Молчи и ешь!

**ЯНО.** Фьюлиолио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** И что ты меня тут все дергаешь?!

**ЯНО.** Ну, прости, прости. Говоришь, ты не замужем?

**ФИЛА.** Не замужем. И что ты все расспрашиваешь?

**ЯНО.** Я тоже свободу люблю. И у тебя вправду никого нет? А что родители? Замуж тебя не гонят?

**ФИЛА.** Да я же одна, осел ты дурной. Я ведь тебе говорила. Только брат у меня. Йожо. Но он со мной не живет. Женился он. А его жена Бора меня не любит.

**ЯНО.** Понимаю. Его жена Бора тебя не любит. Теперь я все знаю. Филка, ведь и я тоже сирота. Фьюлио! Фьюлио!

**ФИЛА.** Убери лапы! Что ты меня все дергаешь? Какая ты сирота? Взрослый мужик. Что ты вздыхаешь? Развздыхался тут, сиротой прикинулся. Убери свои лапы!

**ЯНО.** Филка, почему ты меня оскорбляешь? Да, я сирота. Думаешь, у взрослого мужика нет чувства? Есть. А когда я немного выпью, оно еще больше. Жаль, что у тебя нет тут этого вина. Я думаю, Филка, следовало бы тот твой бочонок откупорить. А он точно не откупорен?

**ФИЛА.** Точно. Ты что же обо мне думаешь?

**ЯНО.** Так давай зайдем к тебе. Откупорим его? А, Филка?

**ФИЛА.** Даже не думай!

**ЯНО.** Значит, ничего?

**ФИЛА.** Да, ничего.

**ЯНО.** Совсем ничего?

**ФИЛА.** Да, совсем ничего!

**ЯНО.** Ни полстакана?

**ФИЛА.** Да что такое полстакана? Ну, не знаю, Яно. Ни полстакана. Бочонок маленький. А что, если покупатель приедет?

**ЯНО.** Так, значит, совсем ничего? Хорошо. Воды напьюсь. Из того родника. А на вино плевать.

**ФИЛА.** А вот ей не плевать.

**ЯНО.** Кому?

**ФИЛА.** Сноха у меня злая. Бора за мной все время следит. Если бы увидела, что в мою хатку чужой мужчина входит…

**ЯНО.** И что? Ты с ней на одном дворе живешь?

**ФИЛА.** Боже сохрани!

**ЯНО.** Так что ты ее боишься?

**ФИЛА.** Да кто ж ее не боится? Она и моего брата Йожо пилит.

**ЯНО.** Почему?

**ФИЛА.** Из-за этого моего виноградника. Завидуют мне.

**ЯНО.** Можешь мне больше ничего не говорить. Все понятно. Странный брат. И Бора странная. Ей-богу, теперь мне еще больше хочется то твое вино попробовать! Откупорим его? Фьюлио! Фьюлио!

**ФИЛА.** Нет, нет, только не сердись.

**ЯНО.** Хорошо, не сегодня. Но я скоро приду и постучусь к тебе в окошко. Ей-богу, приду.

###### Картина 3

Комнатка ФИЛКИ.

**ФИЛА.** Раз уж вы пришли, так съешьте что-нибудь. Я испекла лепешки с тмином.

**БОРА.** Какие-то они невкусные.

**ФИЛА.** А, это я, наверно, забыла тмин положить. А может, и яйца тоже.

**БОРА.** А говоришь, лепешки с тмином! Одна вода с мукой. Еще зубы сломаю.

**ЙОЖО.** А я люблю лепешки с тмином. Вкусные. Только не очень сладкие.

**ФИЛА.** Про сахар я тоже забыла. Я и вправду хотела испечь лепешки с тмином… но рецепт, что мне мама оставила, потеряла. Ну и делала все так, по памяти.

**БОРА.** Мы сюда не за твоими лепешками пришли. Хотим о винограднике поговорить.

**ФИЛА.** Он — мой. Я его в наследство получила.

**БОРА.** Слышь, Фила, если уж ты у Йожо виноградник умыкнула, ты бы ему хотя бы комнату уступила.

**ЙОЖО.** Борка, что ты говоришь? Нам же есть где жить.

**БОРА.** Но только Йожо ничего от ваших не досталось, все ты одна загребла.

**ЙОЖО.** А поле, Грефты, это что? Мне мать Грефты оставила.

**БОРА.** Молчи!

**ФИЛА.** Йожо, может, ты мне на винограднике поможешь, а урожай тогда разделим.

**БОРА.** Шиш он тебе поможет!

**ЙОЖО.** А неплохо было бы. У Филки вино хорошее, я в прошлый раз пробовал…

**БОРА.** Слышь, Фила, чего это ты его к пьянству приучаешь? Хочешь подпоить его тем вином, которое сама у него и украла? Ваши-то все на тебя записали, потому что ты глупая была. Твоя мать все на глупость отдала, чтобы глупость еще больше процветала, чтобы ты еще глупее была.

**ФИЛА.** Это как ты о моей матери говоришь?

**БОРА.** А ты еще и обижаешься? Когда она померла, ты по ней даже и не плакала.

**ФИЛА.** Как не плакала? Я неделю плакала.

**БОРА.** Да что такое — неделю? По матери дольше надо!

**ФИЛА.** А зачем мне было столько хныкать? Еще и мама в могиле подумала бы, что я тут без нее не справляюсь. Да мне уже и плакать не хотелось. Солнышко так ярко светило, а мне что было — слезы лить?

**ЙОЖО.** Оно и сегодня светило. А у меня во рту пересохло. Фила, не нальешь мне немного вина?

**БОРА.** Только посмей мне мужа спаивать! Вставай, Йожо, пошли отсюда! Откупорим свой бочонок и напьемся. У нас и свое вино есть. *(Оба уходят.)*

**ФИЛА**  *(раздевается, собирается ложиться спать).* Если бы тут был Яно, он бы им дал! Только где этот свистун? Появился и исчез. А виноградник уже полагалось бы опрыскать. Это ведь мужская работа. Медного купороса я уже зимой натолкла, и известь приготовила… А этого Яно все не видать. Ну, разве не осел? Фьюлилин! *(Ложится в постель. Засыпает.)*

###### Картина 4

ФИЛА спит. Ей снится сон.

**ЯНО.** Фьюлилин! Фьюлилин! Где ты, Филка? Фьюлилин!

**ФИЛА.** Что этой птичке тут надо? И где она? А, вон там сидит… Что же это за птичка? Да ведь это Яно.

**ЯНО.** Фьюлилин! Фьюлилин! Что делаешь, Фила?

**ФИЛА.** Ты же видишь, что я делаю. Сплю. Услышала иволгу и побежала за ней, но вдруг вижу, это — ты.

**ЯНО.** Фьюлилин! Фьюлилин!

**ФИЛА.** Что смеешься, фьюлилин?!

**ЯНО.** Поймай меня, попробуй!

**ФИЛА.** Я летать не умею. И мама мне говорила, чтобы я за мужчинами не летала.

**ЯНО.** Фьюлилин, фьюлилин!

**ФИЛА.** Не скалься! Не такой уж ты красивый, чтобы так часто скалиться.

**ЯНО.** Фьюлилин, фьюлилин!

**ФИЛА.** Не озорничай, Яно. Не летай тут. Ведь я тебя даже почти не вижу. Зрение у меня слабое. Иной раз даже в иголку не попадаю.

**ЯНО.** Фьюлилин, фьюлилин! Раз ты слепая, вот тебе очки. Пожалуйста! Сейчас на тебя их надену…

**ФИЛА.** Не хочу очки!

**ЯНО.** Нет, оставь их себе. Ты похожа на сову. На умную сову… даже издали я вижу, что ты умная.

*Конец сна.*

###### Картина 5

В комнатке ФИЛЫ.

**ФИЛА**  *(просыпается).* Ну и странный же сон. Такой глупый сон мне еще никогда не снился.

**ЯНО.** Фьюлио! Фьюлио!

**ФИЛА.** Ох, как ты меня напугал! Когда ты сюда пришел? Что тут делаешь?

**ЯНО.** Да я сижу тут уже битый час и за тобой наблюдаю.

**ФИЛА.** Это сейчас-то, ночью? Что тут можно на мне такого увидеть?

**ЯНО.** Разное. Я ведь пришел попробовать твоего вина. Откупорим маленький бочонок?

**ФИЛА.** Яно, если тебе вина захотелось, так ты опоздал. Я уже вымыла этот бочонок.

**ЯНО.** Вымыла?

**ФИЛА.** Да, прополоскала его сначала горячей, а потом и холодной водой.

**ЯНО.** Неужели это правда, Филка?

**ФИЛА.** Осёл ты глупый, надо было раньше приходить.

**ЯНО.** Вот не повезло так не повезло. Ты могла бы мне хоть бутылку оставить.

**ФИЛА.** Не оставила.

**ЯНО.** Ну и ладно. Знаешь что, Филка? Если у тебя будет хороший урожай, я приду, помогу тебе с уборкой.

**ФИЛА.** А если будет плохой, думаешь, я его на винограднике оставлю?

**ЯНО.** Если хочешь, я и с прессом тебе помогу. Для пресса я прямо создан. На твоем винограднике ничего еще не наливается?

**ФИЛА.** Кажется, уже да.

**ЯНО.** Вот видишь. Пойдем вместе на виноградник, соберем урожай, отожмем, чтобы быстрее перебродило. А у тебя тут хорошо, Филка, и скатерка есть, и вазочка.

**ФИЛА.** Не насмешничай.

**ЯНО.** Нет, правда, мне тут нравится. И часы эти нравятся. Жаль только, что на них всего одна стрелка. Это маленькая или большая?

**ФИЛА.** Большая.

**ЯНО.** Хорошо. Потому что большая быстрее идет. Если хочешь, я заберу эти часы и отдам их в ремонт.

**ФИЛА.** Оставь часы в покое! Я уже к ним привыкла. Они мне от маменьки остались.

**ЯНО.** А ходят точно?

**ФИЛА.** Очень точно.

**ЯНО.** Сколько сейчас времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут. Надеюсь, ты тут надолго не задержишься. Я чужого мужчину ночью в доме не потерплю.

**ЯНО.** Да я и так уже собирался. Так я пошел. (*Уходит. Возвращается.)* Мы забыли договориться на завтра…

**ФИЛА.** О чем договориться?

**ЯНО.** Ну, о сборе урожая, а потом об этом прессе.

**ФИЛА.** А вдруг меня с тобой увидит Бора, тогда что?

**ЯНО.** Какое тебе дело до Боры? Возьмемся за это дело, и баста. А путня[[2]](#footnote-3) у тебя уже приготовлена?

**ФИЛА.** Да. Но я с ней никого на виноградник не пущу.

**ЯНО.** Так я хотя бы отжимать тебе помогу.

**ФИЛА.** Я сама отжимаю. Но если бы ты все-таки случайно зашел, можешь виноград в мезгу дробить или колоду переложить.

**ЯНО.** И подроблю, и колоду переложу.

**ФИЛА.** Но я все равно буду беспокоиться. А вдруг Йожо сюда заглянет. Увидит нас, как мы тут с тобой виноград отжимаем, и что подумает?

**ЯНО.** Пусть думает что хочет. Не бойся, и отожмем, и мезгу подроблю, и колоду переложу — но только если ты захочешь.

**ФИЛА.** Не знаю, Яно, если ты так думаешь…

**ЯНО.** Значит, договорились. Сколько сейчас времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ЯНО.** Уже ухожу. (*Уходит. Возвращается и ложится к Филе в постель.)*

**ФИЛА.** Чего тебе?

**ЯНО.** Филка, я забыл у тебя палочку.

**ФИЛА.** Нет тут никакой палочки. И зачем такому ослу палочка?

**ЯНО.** Филка, я не могу без этой палочки вернуться. У меня будут неприятности.

**ФИЛА.** Яно, ты что делаешь?.. Ты же меня задушишь!

**ЯНО.** Перестань, Филка, не будь глупой! Я же тебя только обнимаю.

**ФИЛА.** Ах ты, обманщик! Так ты за этим ко мне залез! А еще говорил, палочка… *(Выскакивает из постели.)*

**ЯНО.** Признаюсь, я тебя обманул. Но ты же вся дрожишь. Иди сюда. Ложись, так хоть успокоишься.

**ФИЛА.** Думаешь? *(Снова ложится.)*

**ЯНО.** Вот видишь, в постели хорошо. И тепло. Знаешь что, Филка?

**ФИЛА.** Что, Яно?

**ЯНО.** Говоришь, урожай хороший будет?

**ФИЛА.** Похоже на то.

**ЯНО.** Вина будет достаточно?

**ФИЛА.** Ох! Ох! О-хо-хо!

**ЯНО.** О-хо-хо! Не бойся!

**ФИЛА.** Чего?

**ЯНО.** Вино мы сразу не продадим, а немножко подождем…

**ФИЛА.** Чего ты собираешься ждать?

**ЯНО.** Ну-у-у…

**ФИЛА.** Что?

**ЯНО.** Ну, пока винцо осветлится, а потом…

**ФИЛА.** Нет, сразу!

**ЯНО.** А потом мы поженимся.

**ФИЛА.** Ты жениться хочешь?

**ЯНО.** А почему бы и нет?

**ФИЛА.** Да ну тебя! Что бы мне брат сказал? Нет! Нет!

**ЯНО.** Да! Филка, ты взрослая женщина, никто не может тебе приказывать. Да!

**ФИЛА.** Нет!

**ЯНО.** Да!

**ФИЛА.** Нет, нет, Яно, не торопись!

**ЯНО.** Почему?

**ФИЛА.** Я ведь даже не очень-то тебя и знаю. Не знаю, где ты работаешь.

**ЯНО.** Ты знаешь, что я — Яно, и достаточно. Ну а где я работаю?

**ФИЛА.** Где ты работаешь, Яно?

**ЯНО.** Где мне работать? Работаю.

**ФИЛА.** Но где, где, где-е-е?

**ЯНО.** Ну-у-у… У меня в городе есть комнатка. Я — городской работник.

**ФИЛА.** Нет!

**ЯНО.** Да!

**ФИЛА.** Я не такая глупая, чтобы поверить в эту ерунду. Ох!

**ЯНО.** О-хо-хо! Но я и в других работах разбираюсь.

**ФИЛА.** Да?

**ЯНО.** Нет. То есть да. Я иногда и улицы подметаю.

**ФИЛА.** Ох! О-ох… а я-то думала бог знает что! Ой-ой!

**ЯНО.** О-хо-хо! Ну, так как?

**ФИЛА.** Что как?

**ЯНО.** Ты уже успокоилась?

**ФИЛА.** Наверно.

**ЯНО.** Уже и не дрожишь. Так что, Филка, поженимся?

**ФИЛА.** Ладно. Но только свадьбу справим тихо.

**ЯНО.** Тихо.

**ФИЛА.** Тсс! Тише! Слышишь? В саду поет иволга.

**ЯНО.** Иволга? Ничего не слышу.

**ФИЛА.** Так слушай… Фьюлио, фьюлио…

**ЯНО.** Фьюлио, фьюлио, фьюлиолио!

###### Картина 6

Свадьба. В комнате ФИЛКИ.

За свадебным столом: ФИЛА, ЯНО, БОРА, ЙОЖО.

**ФИЛА.** Яно, ты как себя чувствуешь?

**ЯНО.** Хорошо. Именно такую свадьбу я и хотел. Тихую.

**ФИЛА.** И мне эта тишина по душе.

**ЯНО.** И венчание мы справили тихо.

**ФИЛА.** Тихо. И ты утихомирься.

**ЯНО.** Я уже утихомирился.

**БОРА.** Фила, ну, ей-богу, ты совсем помешалась! Зачем тебе муж? Да еще такой? Вы оба, видать, одинаково придурковатые.

**ЙОЖО.** Какой шел, такую и нашел.

**ЯНО.** Йожо, утихомирься. Не цепляйся к нам!

**ФИЛА.** Пускай цепляются, оставь их.

**ЯНО.** Я на них и внимания не буду обращать. Если мы действительно одинаково придурковатые, значит, будем друг друга понимать лучше.

**ФИЛА.** Вот именно. Яно, ты и вправду хорошо себя чувствуешь?

**ЯНО.** Вправду, Филка.

**ФИЛА.** Тут весело и тихо.

**ЯНО.** Именно. Весело и тихо. Еды тут достаточно, да и выпивки тоже. Может, вот так и должен выглядеть коммунизм. Или даже еще лучше.

**ФИЛА.** Тихо. Утихомирься.

**ЯНО.** Уже утихомирился.

###### Картина 7

В комнате ФИЛКИ.

**ЯНО.** Ку-ку! Ку-ку!

**ФИЛА.** Что ты кукуешь?

**ЯНО.** Ты больше любишь иволгу, а я с кукушкой подружился. Ку-ку!

**ФИЛА.** Две недели тебя дома не было. Где ты бродил?

**ЯНО.** Да ведь я тебе и говорю — меня кукушка позвала. Закуковала и говорит мне: «Иди за мной, Яно, ничего не бойся, лес большой, бери что хочешь!» Я и пошел в лес, и погляди, что я тебе принес… Бумажную розу и желуди.

**ФИЛА.** Желуди? Я что, кабан? Осел ты глупый! Бумажный! В доме ни гроша, а тебя вечно где-то носит!

**ЯНО.** Разве я виноват, что работы лишился? Кризис ведь, мировой. Даже город не подметают.

**ФИЛА.** Из-за этого тебе не обязательно по лесу бегать.

**ЯНО.** А в прошлый раз я принес из леса зайца, а до этого — рябчика.

**ФИЛА.** Тебе бы все по лесу бегать, браконьерствовать… Поймают тебя когда-нибудь.

**ЯНО.** Не поймают.

**ФИЛА.** И из дому тащишь. Фасоль вот продал, а ни гроша за нее не принес.

**ЯНО.** Плевал я на деньги!

**ФИЛА.** Конечно, плевал. Если бы тебе работать хотелось, ты бы не плевал.

**ЯНО.** Что ты говоришь? Разве я мало работаю?

**ФИЛА.** А ты и вино хлещешь порядочно. Ку-ку!

**ЯНО.** А кто не хлещет, скажи?

**ФИЛА.** Прошлогоднее вино ты один выхлестал.

**ЯНО.** Ну, видишь. Ку-ку.

**ФИЛА.** Ничего не вижу.

**ЯНО.** А что ты хочешь увидеть? Я тебе ничего не показываю.

**ФИЛА.** А хоть бы и показывал, ничего я не вижу. Зрение слабеет. Говорю тебе, перестань вино хлестать.

**ЯНО.** Да я и не хлещу. Вот только работать и вино не хлестать — это плохая затея.

**ФИЛА.** Хорошо, оставим вино. Куда ты часы девал?

**ЯНО.** Часовщику в ремонт отнес.

**ФИЛА.** Не верю я в твоего часовщика. Принеси их назад.

**ЯНО.** Ты мне не веришь?

**ФИЛА.** Не верю.

**ЯНО.** Ну ладно, не отдал я их в ремонт. Но они в городе, точно. Разве я виноват, что у меня в городе есть комната? Это ведь и твоя комната.

**ФИЛА.** На что нам две комнаты?

**ЯНО.** Знаешь, я вот что подумал: с весны до осени мы можем жить тут, в деревне, а в городе зимовать будем.

**ФИЛА.** Нет.

**ЯНО.** Хорошо. Плевал я на город, но комнаты все же обе себе оставим. Сколько времени?

**ФИЛА.** Осел, как я могу знать, когда у меня часов нет?

**ЯНО.** Ладно, ладно, не буду больше спрашивать. Знаешь что, Филка? Наймусь-ка я егерем. Тогда проще будет с виноградника в лес бегать. Рябчика караулить…

**ФИЛА.** Ку-ку! Ку-ку!

**ЯНО.** Что кукуешь?

**ФИЛА.** Не я кукую. Это тебя твоя кукушка зовет! Беги в лес, осёл ты глупый! Доставай из силков рябчиков, а меня оставь в покое. Егерь!

**ЯНО.** Ку-ку, ку-ку! И вправду меня кукушка зовет.

**ФИЛА.** Куковать, это ты умеешь! Да еще бумажные розы приносить. Отправляйся в свой лес!

**ЯНО.** И пойду, раз ты посылаешь.

###### Картина 8

В комнате ФИЛКИ.

**ФИЛА**  *(поет).* «Ветром наклонено, ветром наклонено, ветром наклонено на нашу сторону…» А дальше я не знаю. Всякий раз, когда мне грустно, вспоминаю про нашего Густо. В этой Италии на его могилке наверняка деревце растет. А сегодня я вспомнила и про отца, которого белый снежок замёл, и про маму, которая мне всё твердила: «Филка, мужчины плохие!» Грустно мне. Хотела вышивать, да не попадаю ниткой в игольное ушко. Вот и не вышиваю. Грустно мне.

Входят ЯНО и ЙОЖО. Оба пьяные.

**ЯНО.** Угадай, Филка, кого я привел.

**ФИЛА.** И гадать не нужно, я же вижу. Йожо, что тебе тут надо?

**ЙОЖО.** Ничего не надо. Я привел тебе Яно. Яно…

**ЯНО.** Да, это я, Яно.

**ЙОЖО.** Видишь, это Яно.

**ФИЛА.** Вижу. И как же это вы так снюхались? Вы же в ссоре.

**ЯНО.** Какие ссоры? Мы ведь родня.

**ЙОЖО.** Точно. А человек родню не выбирает. Не можем же мы вечно быть в ссоре. Мы родня.

**ЯНО.** Как это поется?.. Мы, валахи, большая семья… А? Разве не так?

**ЙОЖО.** Иди в задницу со своими валахами! Вот. Мы друг друга понимаем?

**ЯНО.** Понимаем. Да, а что нам надо?

**ЙОЖО.** Что надо?

**БОРА**  *(входит).* Йожо! Чего тебе тут надо?

**ЙОЖО.** Чего мне тут надо? Ничего. Яно я привел.

**БОРА.** Говорила я тебе, не связывайся с этими родственничками! Нужны они нам больно.

**ЙОЖО.** Борка…

**БОРА.** Молчи!

**ЯНО.** Человек родню не выбирает.

**БОРА.** А тебя не спрашивают! Ты лучше наш дом стороной обходи! Егерь!

**ЯНО.** Осторожнее! Я егерь, а это общественная служба!

**БОРА.** Да на что такой егерь нужен! Кто у нас крыжовник обобрал? Мы всегда повидло варим, крыжовенное. А теперь что? И лук у нас куда-то пропал. И бараний горох кто-то попусту пощелкал.

**ЙОЖО.** Ты права, бараний горох щелкает. Вот так: щелк! щёлк!

**БОРА.** Молчи! А на фасоли кто-то стручки, еще недозрелые, оборвал. И снопы жита у нас пропали. Где они? На что нам такой егерь?

**ЙОЖО.** Все, Яно, с егерской службой можешь распрощаться!

**БОРА.** Это ты правильно сказал, Йожо, трезво начинаешь рассуждать. Мы-то уж постараемся, чтобы его егерской службе пришел конец.

**ЙОЖО.** Яно, твоей службе конец!

**БОРА.** Ноги нашей здесь не будет. Пошли! *(Бора и Йожо уходят.)*

**ФИЛА.** Вот, слышал, конец твоей службе, егерь! Можешь идти теперь на все четыре стороны!

**ЯНО.** Филка, я природу люблю. И к деревне уже привык, только вот деревенских жителей не переношу. Они тебе и выпить дадут, и закусить, но, как только ветер в другую сторону подует, у них сразу в мозгах каша. Просто убить тебя готовы. Ни за что ни про что. Не сердись, Филка, но я отсюда уматываю. Не нужен даже твой виноградник.

**ФИЛА.** Да что ты такое говоришь? Сейчас отсюда уйти?

**ЯНО.** А виноградник к черту пошлем. На что он нам нужен?

**ФИЛА.** Да ведь он мне от родителей достался. И эта комнатка.

**ЯНО.** Ну и что? Филка, я человек городской, а в городе у нас тоже комнатка есть. Продай виноградник. Все продай.

**ФИЛА.** Наследство продать? Никогда!

**ЯНО.** Не будь глупой, Фила! Ты же можешь родне продать. Твой брат Йожо на наследство клюнет. А Бора еще и руки целовать будет. И деньги у нас будут. Куплю себе ружье, и все зайцы у меня по струнке ходить будут.

**ФИЛА.** Нет! Да и зайчатина скоро приестся.

**ЯНО.** Филка, так я буду через день рябчиков стрелять. Но в иволгу стрелять не буду. Иволга пусть поет. Фьюлио! Фьюлио! Фьюлиолио!

**ФИЛА.** Ладно. Продадим виноградник и эту комнатку. Яно, какой же ты осел! Всегда ты меня уговоришь.

###### Картина 9

В городской комнатке.

**ФИЛА.** Я к этой городской комнате, верно, так никогда и не привыкну. Погляжу из окна, и что я вижу? Сырой темный двор и серую стену. Погляжу из другого окна — и ничего. У нас ведь даже второго окна нет. Не привыкну я тут.

**ЯНО**  *(входит).* Филка, закрой глаза и угадай, что я купил. Ну?

**ФИЛА.** Наверняка глупость какую-нибудь.

**ЯНО.** Не подглядывай! Угадай!

**ФИЛА.** Ну, скажем… ружье.

**ЯНО.** Ну… Нет. Куда там! Да и зачем ружье? Попробуй угадать еще разок…

**ФИЛА.** Ну, тогда ты купил блюдо для запекания.

**ЯНО.** Да ты прямо ясновидящая. Блюдо, но какое?

**ФИЛА.** Какое, какое… Какое бывает блюдо? Глиняное!

**ЯНО.** Ты подглядывала.

**ФИЛА.** Не подглядывала. Ты же знаешь, что я плохо вижу, даже когда смотрю. И зачем тебе это блюдо?

**ЯНО.** В блюде гусь лучше печется.

**ФИЛА.** Откуда же мы возьмем гуся?

**ЯНО.** А я подстрелю зайца и обменяю его на гуся.

**ФИЛА.** А как же ты собираешься подстрелить зайца?

**ЯНО.** Из ружья. А ты думала — из рогатки?

**ФИЛА.** Так ты все-таки и ружье купил.

**ЯНО.** Не отрицаю. Вот оно. Ну, что скажешь?

**ФИЛА.** Это ружье?

**ЯНО.** В нем не хватает еще одной нужной детали.

**ФИЛА.** Старая рухлядь.

**ЯНО.** У тебя часы с одной стрелкой, а у меня ружье — рухлядь. Не бойся, я его починю. Да еще мне пару крон на бинокль нужно.

**ФИЛА.** Деньги за виноградник уже все испарились.

**ЯНО.** Что за ерунда, не может быть! Куда же они делись?

**ФИЛА.** Мы купили стол, кастрюлю, две ложки, ты сам много пропил, ну а на последние ты купил блюдо и это ружье.

**ЯНО.** Это были последние? Гм. Не бойся, Филка, голодными не останемся. Подстрелю зайца, обменяю на гуся… Только одной детали мне еще не хватает. И бинокля. Что без бинокля подстрелишь? Ничего.

**ФИЛА.** Деньги испарились!

**ЯНО.** Фила! Ну к чему нам, скажем, стол? А? Продам стол, раздобуду деталь…

**ФИЛА.** А как же мы без стола?

**ЯНО.** Как, как… Не знаю. Не знаю, Фила, в курсе ли ты, но между нами и чехами прямо искры летят.

**ФИЛА.** Как — искры летят?

**ЯНО.** Очень опасно. Вот как. Достаточно только пальцами щелкнуть, и Чехословакия развалится[[3]](#footnote-4).

**ФИЛА.** Так и не щелкай! А что тут общего с нашим столом?

**ЯНО.** Республика развалится, и мы будем сами все решать. Вот решим, что стол нам не нужен, так ни один чех нам слова поперек не скажет. Понимаешь?

**ФИЛА.** Ладно. Бери стол и ступай! Меня всегда легко обдурить.

###### Картина 10

В городской комнатке.

**ФИЛА.** Яно! Яно, зачем ты это делаешь?

**ЯНО.** В чем дело? Что случилось?

**ФИЛА.** Сам знаешь, что случилось. Зачем ты мне этот камешек сунул в туфлю? У меня в туфле камешек.

**ЯНО.** Да чтобы я тебе камешек в туфлю сунул? Откуда ты взяла?

**ФИЛА.** Это ты откуда-то взял. Камешек. И в мою туфлю сунул. Это не в первый раз.

**ЯНО.** Не выдумывай. Сколько сейчас времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ЯНО.** Знаешь, откуда может быть этот камешек? С твоего виноградника.

**ФИЛА.** Не болтай глупости. Если еще раз сунешь мне камешек в туфлю, уйду от тебя, вот увидишь. А про виноградник мне лучше не напоминай. Ты сам его и просвистел.

**ЯНО.** Это как? Он же в твоей семье остался. Йожо доволен. Бора утихомирилась. И что они с этого имеют? Только забот полон рот и кучу детей. Сами пасынки выщипывают, а дети верещат.

**ФИЛА.** Детский крик в радость. Мне бы он тоже в радость был.

**ЯНО.** Об этом забудь.

**ФИЛА.** Осел ты глупый! Зачем же мы поженились?

**ЯНО.** Думаешь, ради детей? Ты, наверно, газет не читаешь.

**ФИЛА.** Читаю, только не вижу там ничего. Зрение у меня слабеет.

**ЯНО.** В газетах пишут, война началась. Вторая мировая.

**ФИЛА.** Эти разбойники снова на чужих детей зубы точат.

**ЯНО.** А у нас их, слава богу, нет. От нас они шиш получат. Да что там шиш — дерьмо получат. Слушай, Филка, а знаешь, кто тебе сунул этот камешек в туфлю? Скорее всего, кто-нибудь из детей.

**ФИЛА.** Кто? Ведь у нас нет детей!

**ЯНО.** Чужой какой-нибудь сорванец. Наверняка теперь даже дети готовятся к войне. Мальчишка пульнул из рогатки, камешек влетел через открытое окно и прямиком в твою туфлю.

**ФИЛА.** Прямиком! У меня же тут два камешка. В каждой туфле.

**ЯНО.** Ну и чему удивляться? Он мог пульнуть и двумя. Один упал в одну, второй во вторую. Чего еще ждать от этих детей?

**ФИЛА.** Ладно, оставим детей. А где твое ружье?

**ЯНО.** Жандармы забрали. Но бинокль при мне остался.

**ФИЛА.** Можешь смотреть через него в пустое блюдо.

**ЯНО.** Но жандармам я уж все высказал! Я им прямо сказал: «В бога, в душу! Ружье у меня отбираете? Тогда наклал я на ваш город и на ваши улицы. И на вас…» — но тут я сбавил тон и только процедил сквозь зубы: «И на вас плевал!»

**ФИЛА.** А они что?

**ЯНО.** Ничего.

**ФИЛА.** Правда ничего?

**ЯНО.** Побили меня.

**ФИЛА.** Куда ты собираешься?

**ЯНО.** Ты и вправду ничего не знаешь? Мобилизацию объявили. Я должен явиться в казармы.

**ФИЛА.** Сейчас? В самый сбор урожая?

**ЯНО.** А что ты собирать хочешь? У тебя все твой виноградник на уме.

**ФИЛА.** А ты и вправду должен идти?

**ЯНО.** Не приставай!

**ФИЛА.** Летишь туда, потому что тебе там ружье дадут. Будто я тебя не знаю.

**ЯНО.** Ей-богу, меня с тебя кондрашка хватит! Еще скажи, что это я мобилизацию объявил.

**ФИЛА.** Ну и ступай, черт старый! И пусть тебя подальше пошлют. Куда-нибудь в Италию, как нашего Густо. Что, ты уже и вправду идешь?

**ЯНО.** Иду.

**ФИЛА.** Подожди. Ты хоть простись со мной.

**ЯНО.** Не бойся, Филка, ничего со мной не случится. Сразу, как приду в казармы, украду одеяло и пришлю тебе в посылке.

**ФИЛА.** Ты что, с ума сошел? Ничего не посылай. Тебя в тюрьму запрут, и меня допрашивать будут.

**ЯНО.** Ну, как хочешь. Тогда не буду красть одеяло. Ладно, Филка, я пошел.

###### Картина 11

В городской комнатке.

**ЯНО.** Чтоб им пусто было! Я вернулся.

**ФИЛА.** Яно! Ты что, сбежал?

**ЯНО.** Чтоб им пусто было! Французы и англичане нас предали!

**ФИЛА.** Нас? Когда? Как? Я ведь и по-французски-то не понимаю.

**ЯНО.** Мы себе маршируем, тренируемся, границы охраняем, тревога за тревогой, и вдруг…

**ФИЛА.** Что? Боже ты мой!

**ЯНО.** Ничего. Сразу вдруг — ничего. Поступил приказ все сдать.

**ФИЛА.** Сдать? Почему? Кому? Мы ведь беднее церковной мыши.

**ЯНО.** Слушай и думай! Нам пришлось сдать ружья, форму, одеяла… Всё! Даже портянки. И отправили нас по домам.

**ФИЛА.** Слава богу! А я-то испугалась, что мы имущества лишимся.

**ЯНО.** Чтоб им пусто было!

**ФИЛА.** Что еще?

**ЯНО.** Чтоб им пусто было! Что это за армия? Сначала — ура, ура… а потом — ничего. Гитлера мы испугались. К чему вообще такая армия? Я даже одеяло не успел украсть.

**ФИЛА.** Яно, плюнь на это одеяло. Главное — ты здоровым вернулся. А что это у тебя из кармана выпало?

**ЯНО.** Записка, с адресом.

**ФИЛА.** Ну-ка… душистый адрес!

**ЯНО.** Это Марика, наверно, специально ее надушила, чтобы тебя позлить.

**ФИЛА.** Какая Марика?

**ЯНО.** Марика. Из Нитры. Вот же ее адрес.

**ФИЛА.** Не вижу. Такие мелкие буковки я уже не разбираю. Какая Марика?

**ЯНО.** Марика. Я же тебе говорю, из Нитры. Мы с ней в поезде познакомились. Я ей приглянулся, вот она мне адрес и оставила. И что она во мне увидела? Что?.. Ты что-то сказала?

**ФИЛА.** Нет. Ничего я не говорила. Меня только интересует, что ты будешь делать, если не хочешь улицы в городе подметать.

**ЯНО.** Небольшой заработок всегда можно найти.

**ФИЛА.** Где? В поезде?

**ЯНО.** Например, придут из лесной конторы и скажут: «Яно, у нас мало людей, сами мы не справляемся, а вы все-таки свой человек, лес знаете, могли бы кормушки обходить, где надо — подложить немного веток, сена…»

**ФИЛА.** А когда они придут?

**ЯНО.** Кто?

**ФИЛА.** Ну эти, из лесной конторы.

**ЯНО.** А черт их знает. Подождем.

**ФИЛА.** Я знаю, ты по лесу скучаешь. Хотел бы снова туда упорхнуть. А что это? Колокола?

**ЯНО.** В колокола звонят.

**ФИЛА.** Я слышу, что звонят. Но почему?

**ЯНО.** Филка, ты что, вправду не знаешь? Чехословакии уже нет. У нас теперь Словацкое государство. Потому и в колокола звонят.

**ФИЛА.** Звонят, звонят, Бранко гонят. А тебя зовут Яно, вот и не высовывайся.

**ЯНО.** А я могу и высунуться, и присвистнуть. У нас независимость. Гитлер теперь с нами. А вместо Масарика[[4]](#footnote-5) — Тисо. Понимаешь?

**ФИЛА.** Не понимаю. И ничего мне не говори. Лучше бы уж ты одеяло украл, это бы я поняла.

**ЯНО.** Еще и украду. И не только одеяло, но и сапоги. Видала ты, как у ребят из «Гарды»[[5]](#footnote-6) сапоги блестят?

**ФИЛА.** Это у тебя глаза блестят. Где ты пил?

**ЯНО.** Я за нашу независимость выпил. Филка, сколько времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ЯНО.** Так поздно? Ей-богу, Филка, пойду и запишусь в эту «Гарду».

**ФИЛА.** Зачем? Что ты там будешь делать?

**ЯНО.** То же, что и другие. Маршировать я умею, сапоги мне выдадут, даже красть не надо…

**ФИЛА.** Оставь часы в покое! Зачем они тебе?

**ЯНО.** Ты что, думаешь, в «Гарду» просто так берут, задаром? Тут же все равно маленькой стрелки не хватает.

**ФИЛА.** Ну и что? Они ходят точно, до минуты. Яно!..

###### Картина 12

В городской комнатке.

**ФИЛА.** Яно! Ну, как там в «Гарде»?

**ЯНО.** Плевал я на такую «Гарду». А знаешь, Филка, кого я там у них встретил? Твоего брата Йожо.

**ФИЛА.** Не может такого быть!

**ЯНО.** Да нет, говорю тебе, твой брат Йожо — гардист.

**ФИЛА.** Я про это и слышать не хочу, даже и не говори.

**ЯНО.** Плевал я на такую «Гарду». Ружье мне дать не захотели, а сапоги, мол, у каждого свои. Так я над ними посмеялся и послал кое-куда. Конкретно — в задницу.

**ФИЛА.** В самом деле послал?

**ЯНО.** Можешь мне поверить. А еще я сказал им, что у них всё дерьма не стоит, такая это организация. На что нужна такая «Гарда», если даже сапог не дают? Накласть на такую «Гарду»!

**ФИЛА.** А они что на это?

**ЯНО.** Им пришлось это признать.

**ФИЛА.** А часы назад принес?

**ЯНО.** Сама видишь.

**ФИЛА.** А где большая стрелка?

**ЯНО.** Отломилась.

**ФИЛА.** Как?

**ЯНО.** Я упал, и стрелка отломилась. Но часы идут.

**ФИЛА.** Слава богу. А почему ты упал?

**ЯНО.** Так я же тебе говорю, когда я им сказал все, что об их «Гарде» думаю, они это признали, но потом пнули меня под зад. Потому я и упал, раз уж ты такая любопытная. Но я-то знаю, кто пнул. Я его хорошо запомнил.

**ФИЛА.** Надо было сдачи дать.

**ЯНО.** Разумеется, я дал.

**ФИЛА.** Тоже пнул?

**ЯНО.** Нет, отошел подальше и крикнул: «Грубияны вы, гардисты, паршивые! Я ведь этот сапог узнал, попомнит он еще у меня, все вы попомните, никакая „Гарда“ вам не поможет… паршивцы!»

**ФИЛА.** А они что?

**ЯНО.** Ничего. Наверно, не услышали. Я ведь уже довольно далеко был. Съесть бы чего-нибудь. Ты готовила?

**ФИЛА.** Готовила. Только уже не помню когда. Может, что еще и осталось. Погляди в кастрюле.

**ЯНО.** Она пустая.

**ФИЛА.** Ну, хоть увидишь, что в доме нет ни гроша.

**ЯНО.** Что, и вправду не найдется ничего съестного?

**ФИЛА.** Разве только это.

**ЯНО.** А что это?

**ФИЛА.** Письмо. Пахнет, как тот адрес из Нитры.

**ЯНО.** Это Марика пишет?

**ФИЛА.** Не разберу буквы. Сам прочитай.

**ЯНО.** Да, это Марика пишет…

**ФИЛА.** Что пишет?

**ЯНО.** Разное.

**ФИЛА.** Как она к тебе обращается?

**ЯНО.** «Сладкий Яничек». В Нитру меня приглашает.

**ФИЛА.** Зачем?

**ЯНО.** Пишет, что уже приготовила для меня мятные пастилки и сладкую малинку.

**ФИЛА.** Что еще такое?

**ЯНО.** Не хочется объяснять. Ну, понимаешь, пастилки, малина… ням-ням.

**ФИЛА.** И ты поедешь к ней?

**ЯНО.** А почему бы мне не поехать?

**ФИЛА.** В Нитру? Ведь ты женатый!

**ЯНО.** Я же не собираюсь ее там съесть. Схожу к ней в гости, передам и от тебя тоже привет.

**ФИЛА.** Ладно, передавай ей привет. А раз уж будешь в Нитре, передай привет и святым Кириллу и Мефодию, которые всем словакам принесли в матушку Нитру писание.

**ЯНО.** Ладно, передам привет и этим двум писателям. А может, и к архиепископу в гости зайду. Никогда я еще с архиепископом не разговаривал.

**ФИЛА.** Ну, беги, беги! Архиепископ тебя тоже, наверно, ждет не дождется.

###### Картина 13

В городской комнатке.

**ЯНО.** Терем-теремок, кто в тереме живет? Э-эй! Есть кто дома?

**ФИЛА.** Не ори. Тут я, уже задремала.

**ЯНО.** Ты так рано спать ложишься?

**ФИЛА.** Ложусь. Пораньше засну, и ужинать не надо.

**ЯНО.** Филка, знаешь, какой красивый город Нитра?

**ФИЛА.** Да мне-то какое дело. Что ты там видел?

**ЯНО.** К архиепископу в гости ходил. Он мне десять крон дал.

**ФИЛА.** За что? И не стыдно тебе было?

**ЯНО.** А ему не стыдно было? Десять крон и капеллан мог бы дать. Я, наверно, плохо плакал.

**ФИЛА.** Ты плакал? Такой бесчувственный осел!

**ЯНО.** Да, плакал. Говорю ему: «Пан набожный, пан наш достойный, наидостойнейший…» Еще кое-что хотел добавить, но из глаз слезы полились. Ох, ох…

**ФИЛА.** А сейчас что хнычешь?

**ЯНО.** Спросил он меня, откуда я.

**ФИЛА.** А ты?

**ЯНО.** Сказал… живу с Филкой, в маленькой городской комнатке… Мы любим друг друга.

**ФИЛА.** Не плачь! Плач тебе не поможет. Яно, знаю я, почему ты плачешь. Ты был в Нитре и спутался там с этой Марикой. Что это за женщина?

**ЯНО.** Женщина как женщина. Как любая другая.

**ФИЛА.** И ты был с ней весь этот месяц?

**ЯНО.** Ну… я и по городу ходил, по Нитре… Знаешь, какой красивый город? Ходишь, любуешься… я, может быть, туда снова как-нибудь наведаюсь.

**ФИЛА.** По мне, хоть сейчас иди! Знаешь куда!

**ЯНО.** Сколько времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут

**ЯНО.** Точно идут?

**ФИЛА.** Точно.

**ЯНО.** Так я пошел.

**ФИЛА.** Куда?

**ЯНО.** В Нитру. Ты сама меня туда послала.

**ФИЛА.** Я тебя послала… Знаешь куда! А это не в Нитру, ты сам знаешь, куда это!

**ЯНО.** Филка, знаешь, какой Нитра красивый город? Я там и работу нашел. Вот увидишь, сколько денег я тебе пришлю. Потерпи только. Может, я даже привезу домой гуся. А то зачем нам это блюдо? Нужно его обновить. И погляди… Вот! Платье в цветочек. Для тебя! Я нарочно тебе сразу не показал. Видишь, какое качество?

**ФИЛА.** Не вижу.

**ЯНО.** А ты пощупай!

**ФИЛА.** Оно же ношеное. Дешевая тряпка.

**ЯНО.** Ну, тогда ты совсем слепая. Оно новое. Эту дырочку можно просто заштопать и все платье прогладить.

**ФИЛА.** Думаешь, я не могу новое от старого отличить?

**ЯНО.** Так оно почти новое. Марика его долго не носила. Ты примерь.

**ФИЛА.** Да ни за что на свете! Не надену, хоть ты кожу с меня сдирай.

**ЯНО.** Да мне, собственно, все равно. Я в Нитру должен поторапливаться, потому что послезавтра уже на работу заступаю.

**ФИЛА.** Ну и поторапливайся!

**ЯНО.** И поторапливаюсь!

###### Картина 14

В городской комнатке.

ФИЛА примеряет платье в цветочек.

**ГАРДИСТ**  *(входит).* Фила, где твой муж?

**ФИЛА.** Откуда мне знать где? Йожо!

**ГАРДИСТ.** Какой Йожо? Твой муж — Яно.

**ФИЛА.** Йожо! Ты очень похож на моего брата, Йожо.

**ГАРДИСТ.** Ты совсем слепая.

**ФИЛА.** Ты прав, плохо я вижу. Но ты — вылитый Йожо, мой брат.

**ГАРДИСТ.** Все мы в «Гарде» братья и сестры. Потому ты и путаешь. Фила, где твой муж?

**ФИЛА.** Я же говорю, не знаю.

**ГАРДИСТ.** Как это — не знаешь? Кому же знать, как не тебе?

**ФИЛА.** Ничего я о нем не знаю. Оставили бы вы его в покое. А то — под зад пнули, ружье у него отобрали… Ладно, пусть он браконьерствовал, но ведь и о зверях заботился. Кто на своей спине соль таскал? Кто ходил их кормить, даже когда сугробы лежали? Яно.

**ГАРДИСТ.** Ну а сейчас он где? Хоть приблизительно?

**ФИЛА.** Фьюлио, фьюлио, фьюлио!

**ГАРДИСТ.** Что это ты чирикаешь?

**ФИЛА.** Так поет иволга.

**ГАРДИСТ.** Какая еще иволга?

**ФИЛА.** Иволга. Перелетная птица. Чехи ее зовут «жлува». А немцы вроде «пфингстфогель», троицына птица. В Германию она прилетает как раз на Троицу. В Словакии у нее несколько имен, где-то ее путают с дятлом, в других местах ее зовут «колюга» или «пивунь». Иволга поедает даже самых мохнатых гусениц. Самец красивее самки и поет красивее, но зато и большой ловкач. Сначала он самочку заманивает, льстиво так напевает: фьюлио, фьюлио, фьюлио! А потом просто плюнет на нее и сбежит… Фр-р-р!

**ГАРДИСТ.** Ну, хватит! Я сюда не на проповедь пришел. Яно где?

**ФИЛА.** Ищите его. Фьюлио, фьюлио, фьюлио! Иволга — красивая птица. Много гусениц может склевать. Да и человеку иногда нужно чего-нибудь съесть.

**ГАРДИСТ.** Фила, ты глупая, а видишь далеко.

**ФИЛА.** Я дальше своего носа ничего не вижу. Ты и вправду не Йожо?

**ГАРДИСТ.** Не только слепая, но и глупая. С тобой невозможно разговаривать. В последний раз тебя спрашиваю, где Яно?

**ФИЛА.** Фьюлио, фьюлио, фьюлио!

**ГАРДИСТ.** С малых лет глупой была. *(Ударом приклада валит Филу на пол. Уходит.)*

###### Картина 15

В городской комнатке. ФИЛА лежит на полу.

**ЯНО.** Филка! Фьюлиа, фьюлиа, где же эта Фила?.. Почему ты лежишь на полу?

**ФИЛА.** Голова закружилась, вот я и брякнулась. Уже такая неловкая стала, как мотовило. А ты где был так долго?

**ЯНО.** Что это ты такая сердитая? Я вот рад, что жив остался и войне уже конец. А ты будто злишься, что у меня над головой еще трава не растет.

**ФИЛА.** А хоть бы уже и росла! Тебя тут все время искали, все время выспрашивали…

**ЯНО.** Тебя тоже били?

**ФИЛА.** Не помню.

**ЯНО.** Вот видишь! А меня били, Филка! Так били, что почти убили. По голове, по ребрам, между ног пинали, по пальцам сапогами топтали, ключицу сломали… И не лечили, Филка, совсем не лечили! А знаешь, кто меня больше всех колотил? Твой брат Йожо.

**ФИЛА.** Быть того не может! Ты с ума сошел!

**ЯНО.** Почти что сошел. И зубы мне выбили!

**ФИЛА.** Да у тебя же есть зубы.

**ЯНО.** Не поверишь, снова выросли. Я как ящерица, оторвешь ей хвост, а он снова вырастет.

**ФИЛА.** А за что тебя так били?

**ЯНО.** За муку.

**ФИЛА.** Боже мой, да зачем же ты ее крал?

**ЯНО.** Я ее не крал. Носил.

**ФИЛА.** Куда же ты ее носил? Сюда ты ничего не принес.

**ЯНО.** В лес носил.

**ФИЛА.** Снова ерунду говоришь. В лес ты носил соль и сено. Что ты про муку говоришь?

**ЯНО.** Потому что я туда муку носил. И мясо, и сахар тоже. Вот только схватили меня, когда я нес мешок муки. Я носил припасы для партизан.

**ФИЛА.** И за это тебя так мучили?

**ЯНО.** Во время войны всё по-другому оценивают. Тебе за кусок сахару или простую спичку вдруг кто-нибудь шею свернет. Зубы тебе выбьет, по пальцам попрыгает… А ты вдруг замечаешь, что тебя свой же и бьет. Такие мы, словаки. Но попробуй кому это скажи! В книжках об этом не напишут. По книжкам-то мы все голубки, поэты и певцы. Ни хрена!

**ФИЛА.** А ты правда уже здоров? Яно, сколько же ты вытерпел. А я еще на тебя напустилась. Ты уж не сердись.

**ЯНО.** Да я и не сержусь, я тебя прощаю, Филка. А сколько времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ЯНО.** Так я уже пойду.

**ФИЛА.** Куда ты снова собрался? Ты же только что пришел. ЯНО. В Чехию.

**ФИЛА.** Что же ты хочешь там делать?

**ЯНО.** Я с товарищами договорился. Говорят, там можно хорошо заработать.

**ФИЛА.** Да ты же работать не умеешь. Всю жизнь только по лесу бегал и зверье распугивал. Зачем тебе в Чехию ехать?

**ЯНО.** А я чехов полюбил. Но Чехию совсем не знаю. Ну а теперь мы снова одна страна. Это моя родина. Вот, я тебе кое-что спою. *(Поет.)*

Словак ты или чех —

один удел у всех.

Любят чехи карусель,

а словак идет в артель.

Когда Чехию покинул,

горя много я хлебнул.

Сяду я на карусель,

не пойду больше в артель.

Чехи на трубе играют,

много песен знают,

а словаки подпевают,

братьев чехов призывают.

**ФИЛА.** Твоя родина? Ты же не чех. А что ты перед войной пел? Кто им пел: «Чехи пёхом до Праги»?

**ЯНО.** Чтоб я такое пел?

**ФИЛА.** Пел.

**ЯНО.** Спроси, кто не пел. Это же песенка такая была. Не я ее придумал.

**ФИЛА.** Думаешь, я не знаю, почему ты в Чехию хочешь? Наверняка с этой Марикой сговорился.

**ЯНО.** С Марикой? Шутишь! Где теперь эта Марика!

**ФИЛА.** Тогда что ты выдумываешь?

**ЯНО.** Знаешь, Филка, там, в лесах, был среди партизан один чех. Яноушек. И меня этот Яноушек очень полюбил. У него жена и семеро детей.

**ФИЛА.** Яно, ведь и у нас могли быть дети.

**ЯНО.** Могли. Только их не было. Ну, и этот Яноушек дал мне однажды часы, чтобы я отнес их в починку. Я отнес их к одному еврею, замечательному часовщику. А потом я пошел с этой мукой, ну, остальное ты уже знаешь. А Яноушек до сих пор не догадывается, почему я не вернул ему те часы.

**ФИЛА.** И тебя это мучает? Пошли ему часы по почте.

**ЯНО.** Он мне адреса не оставил.

**ФИЛА.** А что это за часы? Покажи.

**ЯНО.** У меня их нет. После войны я уже не смог разыскать этого еврея-часовщика.

**ФИЛА.** Так ты еще и часовщика ищешь? Боже, ты прямо как епископ какой-то. Все знаешь, только про главное забываешь. Каждая птица своего гнезда держится. А ты всегда улетаешь!

**ЯНО.** Фьюлио, фьюлио, фьюлио!

**ФИЛА.** Не смейся. Ласточка от нас улетает, и целую зиму ее не видать, но весной-то она возвращается в родное гнездо и остается там.

**ЯНО.** Может, это люди только так думают. Может, это уже другая ласточка?

**ФИЛА.** Что ты снова запутываешь?

**ЯНО.** Я только уточняю. Так я в Чехию еду.

**ФИЛА.** Яноушека все равно не найдешь.

**ЯНО.** Как бы не так! Спрошу у людей, где будет в воскресенье праздник. Где праздник, там и карусель, а чеха всегда можно найти у карусели. А Яноушека тем более.

**ФИЛА.** Ну так и беги.

**ЯНО.** И пойду, раз ты меня посылаешь. Что-нибудь в Чехии заработаю и вернусь.

###### Картина 16

В городской комнатке.

**ГЕНЕРАЛ.** Добрый день, соседка.

**ФИЛА.** Добрый день. Меня ищете?

**ГЕНЕРАЛ.** Вас. Пришел вас попросить — не могли бы вы отнести на почту мое письмо.

**ФИЛА.** Ладно. Только до почты мне уже не дойти, ноги не несут.

**ГЕНЕРАЛ.** Достаточно будет его в почтовый ящик бросить.

**ФИЛА.** Брошу. Где-нибудь да найду почтовый ящик. А как он выглядит?

**ГЕНЕРАЛ.** Он такой оранжевый.

**ФИЛА.** Оранжевый? Как вот эта моя юбка?

**ГЕНЕРАЛ.** Она у вас зеленая.

**ФИЛА.** Не важно. Найду оранжевый ящик и брошу туда ваше письмо.

**ГЕНЕРАЛ.** А вы не сердитесь, что я вам такой глупостью надоедаю?

**ФИЛА.** Не сержусь. Но не надо бы вам писать глупые письма. А то кто-нибудь получит такое письмо и обидится.

**ГЕНЕРАЛ.** Письмо-то неглупое. А глупость то, что вы должны его бросить в ящик.

**ФИЛА.** Поняла, я его брошу. В оранжевый.

**ГЕНЕРАЛ.** Знаете что, соседка? Раз вы уже не работаете и дома у вас не слишком много дел, может, пришли бы как-нибудь ко мне, в квартире прибраться.

**ФИЛА.** Приду.

**ГЕНЕРАЛ.** Договорились. А Яно не появлялся?

**ФИЛА.** Вы его знали?

**ГЕНЕРАЛ.** Только так, в лицо. Как-то раз он тут промелькнул…

**ФИЛА.** Яно уже давно не появлялся. Только карточку мне из Чехии прислал. Вот! Поглядите… Это Яно…

**ГЕНЕРАЛ.** Это фонарь. Уличное освещение. Яно — вон там.

**ФИЛА.** Да, тут он. Да какой толстый!

**ГЕНЕРАЛ.** Это он увешан зайцами, а в руке у него сигарета дымится.

**ФИЛА.** Да бросьте! Зайцами увешан? И ружье у него есть?

**ГЕНЕРАЛ.** Ружья нет. Филка, вы плохо видите?

**ФИЛА.** Нет. Почему? Хорошо вижу. Вот Яно, зайцы, сигаретка… все вижу. И вас вижу. Вижу, что вы тоже охотник…

**ГЕНЕРАЛ.** Это генеральский мундир. Я генерал. То есть был генералом, но мундир еще иногда надеваю.

**ФИЛА.** Вы были генералом? А я-то, глупая, и не знаю, с каким человеком разговариваю.

**ГЕНЕРАЛ.** Филка, вы уже действительно не видите хорошо.

**ФИЛА.** Хорошо — нет, но вижу.

**ГЕНЕРАЛ.** Посмотрите сюда, на мои карманные часы… Сколько времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ГЕНЕРАЛ.** Посмотрите получше.

**ФИЛА.** Сначала вы должны мне показать, которая стрелка маленькая, а которая большая. Я-то привыкла только к большой, а теперь и от нее отвыкла.

**ГЕНЕРАЛ.** Вот эта маленькая, а эта большая. Сколько времени?

**ФИЛА.** Семь часов двенадцать минут.

**ГЕНЕРАЛ.** Без десяти три.

**ФИЛА.** Для меня уже минута-другая не важна.

**ГЕНЕРАЛ.** Филка, а пенсию вы получаете?

**ФИЛА.** Нет. Я ведь нигде не служила. Работала всю жизнь, но за это пенсию не дают.

**ГЕНЕРАЛ.** Вы должны получать. Сейчас все получают. Я этим займусь. *(Уходит.)*

**ФИЛА**  *(смотрит на фотографию).* Яно, Яно, глупый ты осел! Снова по лесу зайцев гоняешь, а другие их стреляют. Тебе ружье никогда не дадут. И зачем ты поехал в Чехию? Фьюлилин!

###### Картина 17

В городской комнатке.

**ЯНО.** Филка! Вот я и тут.

**ФИЛА**  *(ощупывает его лицо).* Яно! Это правда ты?

**ЯНО.** Кто же еще?

**ФИЛА.** Откуда ты взялся?

**ЯНО.** Я приехал позавчера.

**ФИЛА.** Позавчера? А где ты до этого был? Почему сразу сюда не пришел?

**ЯНО.** Думал, что ты меня уже не захочешь видеть. Вот я тут и бродил. И работу как раз нашел. Хотя работать я и не должен, пенсию получаю.

**ФИЛА.** Я тоже получаю. Генерал мне выхлопотал.

**ЯНО.** Какой генерал?

**ФИЛА.** Такой, настоящий. Я прибираюсь у него. А ты что делаешь?

**ЯНО.** Улицы подметаю, правда, так, слегка. И в лес хотелось бы иногда сбегать, но уже невмоготу. И жить мне негде.

**ФИЛА.** Как это негде? Я же в твоей комнате живу. Можешь спокойно здесь поселиться.

**ЯНО.** Филка, ты такая добрая, такая, что…

**ФИЛА.** Какая же?

**ЯНО.** Не могу найти в уме подходящее хорошее слово.

**ФИЛА.** Не мучай понапрасну свой ум. Словами сыт не будешь. А что этот Яноушек, нашел ты его?

**ЯНО.** Знаешь, сколько в Чехии Яноушеков? Я бы его до сих пор искал.

**ФИЛА.** Яно, хорошо, что ты вернулся.

###### Картина 18

В городской комнатке.

**ФИЛА.** Осел ты глупый! Снова начинаешь?

**ЯНО.** А что такое?

**ФИЛА.** Зачем ты мне песок в туфли сыплешь?

**ЯНО.** Какой песок? Я с песком дела не имею. Подметаю улицы, и при этом летит пыль. А пыль, ну что такое пыль? Это все равно что мука. У тебя, наверно, в голове сова ухает. Угу-угу-угу!

**ФИЛА.** Что ты ухаешь?

**ЯНО.** Так просто ухаю. Это мука у тебя в туфлях. Генеральская мука. Это тебе от него жалованье. Еще не известно, чем ты там с ним занимаешься.

**ФИЛА.** Осел, кто бы на слепую польстился?

**ЯНО.** На слепых больше всего клюют генералы. Они всегда такими боевыми были.

**ФИЛА.** Ну, ты скажешь! Угу-угу-угу-у-у!

**ЯНО.** Что ухаешь? Почему бы генералу на старости лет со старой бабой не поразвлечься? В молодости, когда он был капралом, на женщин времени не было. Он только маршировал и распевал во все горло. А теперь вот попалась ему слепая. Но погоди, я ему еще покажу! Я с ним поговорю по-свойски!

**ФИЛА.** Так он тебя и испугался.

**ЯНО.** Слышь, а что этот генерал делает целыми днями?

**ФИЛА.** Разное. Иногда даже читает.

**ЯНО.** Читает. Вот оно как. И что читает? Книги?

**ФИЛА.** Не знаю.

**ЯНО.** Господи! Да как такое можно не заметить? И он все время читает?

**ФИЛА.** Почему все время? Иногда радио слушает и выпивает.

**ЯНО.** А что он пьет?

**ФИЛА.** Вино.

**ЯНО.** Вино — это лучше всего. Жалко, что ты виноградник продала. Он и тебе иногда наливает?

**ФИЛА.** Не приставай!

**ЯНО.** Фила, а карты у него есть? У генерала должно быть хотя бы четыре карты. По одной на каждую сторону света.

**ГЕНЕРАЛ**  *(врывается в комнату).* Уважаемые! У меня уже от ваших глупостей в ушах звенит! В таком шуме и гаме невозможно стратегически мыслить! Мне нужен покой! А потому с сегодняшнего дня действует данный приказ. *(Читает.)*  Всем, кто проживает на этажах, предписывается вести себя по отношению к посторонним лицам сдержанно и корректно. Строго воспрещается приносить во двор всякого рода сплетни и инсинуации общественного значения. В противном случае я буду вынужден принимать строгие меры. Разговоры и перемещения жильцов дома должны быть достойными, тихими и короткими. В квартиру генерала вход строго воспрещен! Это касается всех. Исключение составляет Фила.

**ЯНО.** Пан генерал! А что у вас с Филой?

**ГЕНЕРАЛ.** А ты кто такой?

**ЯНО.** Я — Филин муж, Яно.

**ГЕНЕРАЛ.** Янко, я вас приветствую! Наконец-то я вас снова вижу!

**ЯНО.** А я бы на вашем месте не радовался. Когда-то я хорошим стрелком был. Так что поосторожнее со мной. У меня ведь всегда при себе… это… рогатка. Но я хотел о другом поговорить.

**ГЕНЕРАЛ.** Разрешаю, говори!

**ЯНО.** Можно мне осмотреть этот ваш генеральский мундир?

**ГЕНЕРАЛ.** Осматривай! Только не трогай!

**ЯНО.** Красота!.. Ей-богу, что за красота! Краше может быть только природа!

**ГЕНЕРАЛ.** А ты все еще браконьерствуешь?

**ЯНО.** Куда там! Мне уже невмоготу, а если бы и мог, вся дичь уже давно передохла. Пан генерал, какие тут были раньше угодья! Олени, муфлоны, о сернах и не говорю. Когда я, бывало, зимой приходил их подкармливать, эти козы так на меня наваливались, что отступать приходилось. А зайцы? Целая дивизия! Теперь совсем не то. Говорят, культивация да индустриализация! А я вам скажу, как сегодня культивируют. Какой-нибудь болван, которому доверили участок, получит приказ культивировать. Сядет он на бульдозер и разворотит все так, что там уже ни былинки не вырастет, а потом ему еще взбредет в голову нарвать липового цвета — может, он и вправду любит липовый чай, и вот он колотит и молотит по этой липе, пока с корнем ее не выворотит. А потом ему уже и не хочется этот липовый цвет обрывать… Пан генерал!.. Заснул. Погляди, Филка, какие у него сапоги. Генеральские сапоги.

**ФИЛА.** Яно! По твоему носу вижу, что ты задумал.

**ЯНО.** Ничего ты не видишь. Ладно, смотри, если хочешь. Я их только примерю. И зачем генералу сапоги? *(Снимает с генерала сапоги и натягивает их на себя.)*

###### Картина 19

В городской комнатке.

**ЯНО.** Фила! Это ты сунула мне в сапог камешек…

**ФИЛА.** Какой камешек?

**ЯНО.** Камешек. В генеральский сапог мне сунула.

**ФИЛА.** Да я камешек и не подниму. И даже птичье перышко. Такая я уже слабая.

**ЯНО.** Что же тогда у меня в сапоге мешается?

**ФИЛА.** Это, наверно, какая-нибудь пулька из ружья. Кто-то хотел в генерала стрельнуть, а стрельнул в сапог. А теперь тебе эта пулька мешается.

**ЯНО.** Может, ты и права.

В комнатку входят ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и ТОВАРИЩ.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Туда мы попали? Нам нужен Яно, городской работник.

**ЯНО.** Это я. Только я давно уже не подметаю.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Ну, Яно, ты уже достаточно поработал. И возраст у тебя соответствующий, и жил ты честно, по-пролетарски. Мы тут в президиуме проголосовали за то, чтобы удостоить тебя награды.

**ЯНО.** Да на что мне теперь деньги?

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Речь не о деньгах. Ты получишь награду.

**ЯНО.** Хорошо, как раз к моим сапогам подойдет. Погоди… ты ведь Йожо, Филкин брат, если не ошибаюсь.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Ошибаешься, но это свойственно человеку. Зовут меня Йожо, но Йожо в Словакии — каждый второй. Так вот тебе эта награда. Почетная грамота.

**ЯНО.** Красивая. Это мне, наверно, за то, что я заботился о зверях. Носил в лес соль, иногда и сено… А вот тут на картинке… это охотник?

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Партизан.

**ЯНО.** Не важно. Главное, что у него ружье.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** А теперь вот эта товарищ вручит вашей жене букет цветов.

**ТОВАРИЩ.** Пусть эти полевые цветы радуют вас своим ароматом.

**ФИЛА.** У тебя голос как у Боры, жены моего брата Йожо.

**ТОВАРИЩ.** Все голоса сегодня — как один голос. И единым громким голосом загудели турбины электростанций!

**ГЕНЕРАЛ**  *(входит. Он босой).* Что тут за шум и гам? Я ведь строго запретил приносить в дом разного рода сплетни и инсинуации общественного значения!

**ФИЛА.** Яно получил награду, прямо из рук председателя этого… президиума. А мне дала эта товарищ букет…

**ГЕНЕРАЛ.** Это же совсем другое дело! Позвольте мне пройти в вашу честь парадным маршем… Трам-та-та! Трам-та-та!

ГЕНЕРАЛ марширует и поет Похоронный марш революционеров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и ТОВАРИЩ присоединяются к нему.

ФИЛА и ЯНО сидят тихо, как во время свадьбы.

###### Картина 20

На винограднике.

**ФИЛА.** Яно, где это мы?

**ЯНО.** Филка, на твоем винограднике.

**ФИЛА.** Это ты меня аж досюда на спине донес?

**ЯНО.** Ты ведь легкая, как перышко. Что это для меня? Я ведь и соль носил в лес, и муку, так неужели тебя бы не донес?

**ФИЛА.** Жалко, что я ничего не вижу.

**ЯНО.** Так хотя бы подыши, Филка.

**ФИЛА.** Да, вот так, поглубже… Ох, как же тут пахнет! И вправду мой виноградник. Попробую, смогу ли я еще выщипнуть пасынок, а если нужно, то и подвязать кое-что… *(Шарит руками вокруг.)* А где же виноград?

**ЯНО.** Пришел один болван и выкорчевал!

**ФИЛА.** А вокруг были деревца…

**ЯНО.** Пришел другой болван на бульдозере и выворотил их!

**ФИЛА.** Что уж тут поделаешь. Ладно. Яно, мне бы хотелось, по крайней мере, еще разок иволгу услышать.

**ЯНО.** Только и всего-то… тогда слушай. Фьюлио, фьюлио, фьюлиолио!

**ФИЛА.** Неужели это она мне поет? Со мной разговаривает?

**ЯНО.** Фьюлио, фьюлио, фьюлиолио!

**ФИЛА.** Иволги не надо бояться, иволга женского рода. И вправду, со мной разговаривает. Фьюлио, фьюлио, фьюлиолио! Я — та самая Фила. Чего тебе от меня надо? Иволга, где ты?

**ЯНО.** Не поймаешь, не поймаешь…

**ФИЛА.** Фьюли-фьюли-фьюли-ди, фьюли-ди… Я эту иволгу поймаю!

***Конец.***

1. Рача — виноградарское село, теперь часть Братиславы. [↑](#footnote-ref-2)
2. Путня — деревянное заплечное ведро для сбора винограда. [↑](#footnote-ref-3)
3. Имеются в виду события накануне Второй мировой войны. [↑](#footnote-ref-4)
4. Томаш Гарриг Масарик (1850–1937) — чехословацкий государственный и политический деятель, с 1918 по 1935 год президент Чехословацкой Республики. [↑](#footnote-ref-5)
5. Глинковская Гарда — фашистское формирование самообороны. [↑](#footnote-ref-6)